

Elena, 43 года

https://globerland.com/user/281289

Город проживания: Испания, Валенсия

Русский - родной
Украинский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Испанский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Английский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Здравствуйте, меня зовут Елена! Я - переводчик и специалист по русско-испанской коммуникации. Помогаю людям и компаниям преодолевать языковые и культурные барьеры. Выполняю устные переводы (в том числе онлайн), сопровождаю переговоры, звонки и различные бытовые и деловые ситуации. Моя задача — не просто перевести слова, а помочь сторонам понять друг друга точно и корректно!

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Помогаю с переводом (а также с оформлением документов) при:

- деловых переговорах между русскоязычными и испаноязычными клиентами
- обращении в госслужбы и социальные учреждения
- решении бытовых вопросов
- визите к врачу
- А также полное сопровождение в оформлении документов- от подачи заявки (ситы) до получения документов на руки

Работаю в Валенсии и окрестностях:

- 30€ (минимум 20€ / 30 минут) - для Валенсии

- 40€ (минимум 30€ / 30 минут) - для окрестностей

- Выезд к клиенту

- Срочные вызовы и длительное сопровождение, а также выезд в другой город — по договорённости

Образование

Подготовка к получению международного сертификата владения испанским языком DELE в Instituto Cervantes

Опыт работы

Переводческая деятельность (русский–испанский)

Осуществляю устные переводы и сопровождение коммуникации между русскоязычными клиентами и испаноязычными организациями и специалистами.

Опыт работы включает перевод телефонных разговоров, онлайн-коммуникации, сопровождение встреч и помощь в решении различных бытовых и административных вопросов.

Основной фокус моей работы — точная передача смысла, обеспечение взаимопонимания между сторонами и адаптация коммуникации с учётом языковых и культурных особенностей.

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/281289